



Pentecost

Pentecostés

Iglesia Católica San Juan Bautista

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Fax: (717) 392-4789

E-mail:..... p127sanjuan@hbgdiocese.org

SACERDOTES: Padre Allan F. Wolfe, Párroco
Padre Brian Olkowski, Vicario Parroquial

HORARIOS DE MISAS

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| Sábado | 7:00 PM. |
| Domingo | 9:00 AM. (Ingles) |
| | 10:30 AM, 12:30 PM., 6:00 PM. |
| Lunes y Miércoles | 9:00 AM. |
| Martes y Jueves | 6:30 PM. |
| Viernes | 7:00 AM. |

El Espíritu Santo y la Iglesia

Querida Familia y Amigos de San Juan Bautista,

¡Este fin de semana es ROJO! No el Rojo de la “Fase Roja” al tratarse del Coronavirus, sino el Rojo de PENTECOST. Sí, este viernes 5 de junio, el Condado de Lancaster pasará a la “Fase Amarilla”, pero lo que es más importante para nosotros, incluso con la importancia de progresar a través de esta pandemia, es la Renovación y Transformación que el Espíritu Santo desea traernos. Al igual que el “Quedarse en Casa”, la eficacia del Espíritu Santo en nuestra vida, en nuestros hogares, en nuestra parroquia y en el mundo depende de nuestra docilidad y cooperación con la voluntad del Padre y de las impresiones del Espíritu Santo. PRONTO voy a anunciar cómo San Juan Bautista volverá a pasar a las misas públicas, comenzando el fin de semana del 13 y 14 de junio.



La Solemnidad de Pentecostés, concluye la temporada de Pascua y centra la práctica diaria de nuestra fe en el Señor Resucitado. Hasta que recibieron el don del Espíritu Santo, los discípulos se esforzaban por comprender como vivir en su nueva fe en el Señor Resucitado. San Pablo lo dice muy claramente: “Nadie puede llamar a Jesús “Señor”, si no es bajo la acción del Espíritu Santo.” El don del Espíritu Santo dio **poder** a los discípulos para comprender y creer con absoluta seguridad que: ¡“Cristo ha Resucitado! ¡En verdad, Él ha Resucitado! Alleluia! Alleluia!”

Nuestra fe en el Señor Resucitado también **depende** del don del Espíritu Santo. Creer en la Resurrección de Jesucristo y aceptarlo como Señor y Salvador, comienza no con nuestra decisión o acción, sino generoso y poderoso del Espíritu Santo, que nos une con la Santísima Trinidad y nuestra salvación. Pero la fe no es solamente para mantenerla en nuestra mente, sino para vivirla en relación con Dios y con los hermanos. Estando abiertos al Espíritu Santo, mostraremos los frutos, que San Pablo enumera como: amor, alegría, paz, generosidad, benignidad, bondad, fidelidad, mansedumbre y el dominio de sí mismo.

Pentecostés también se relaciona al nacimiento de la Iglesia con el don del Señor y del Espíritu Santo. Debemos amar al Señor Jesús por amarnos, guiarnos y redimirnos, como también debemos amar a su Iglesia, la cual El nos ha dado como un regalo de su continua presencia en el mundo, ya que la Iglesia es el Cuerpo Místico de Cristo. Es a través de la Iglesia TODOS hemos llegado a conocer, amar y creer en Jesucristo. Es a través de la Iglesia que hemos recibido el Espíritu Santo. En la Iglesia, podemos vivir nuestra vida cristiana con fidelidad, dando mucho fruto para la gloria de Dios. El Espíritu Santo hace a la Iglesia, la Esposa de Cristo, acentuando nuestro anhelo por una unión con el Señor Resucitado.

El don del Espíritu Santo! ¡El regalo de la iglesia! La solemnidad de Pentecostés renueva nuestra apreciación de estos Dones del Espíritu Santo y la Iglesia. Cuanto más entendemos la naturaleza de estos dos grandes dones, más entendemos que **PENTECOSTÉS** no solo recuerda el otorgamiento de estos dones, sino que ruega al SEÑOR que nos haga VIVOS TOTALMENTE en el ESPÍRITU y TOTALMENTE VIVOS en Su IGLESIA. Vivir completamente en la Iglesia significa ser **DISCÍPULOS INTECIONALES**.

Los Discípulos Verdaderos se rinden a la dirección del Espíritu Santo, para vivir nuestras vidas católicas revelando que verdaderamente somos hijos e hijas adoptados y amados de Dios. Como el fruto del Espíritu Santo se vuelve cada vez más evidente en nuestras vidas y en la vida de San Juan Bautista, muchos se sentirán atraídos por el SEÑOR a través de nosotros. Este es el trabajo de la evangelización. La evangelización es nuestra misión, porque la evangelización es la naturaleza misma de Su Cuerpo, la Iglesia, animada por el Espíritu.

En la alegría y la paz del Espíritu Santo,

Allan F Wolfe

Pentecost Sunday

May 31, 2020

The Holy Spirit & the Church

Dear People and Friends of San Juan Bautista,

This weekend is RED! Not the Red of the ‘Red Phase’ of dealing with the Coronavirus, but the Red of PENTECOST. Yes, this Friday, June 5th, the County of Lancaster will transition to the ‘Yellow Phase,’ but more importantly for us—even with the importance of progressing through this pandemic—is the Renewal and Transformation the Holy Spirit desires to bring to us. Like the ‘Sheltering-in-Place, the effectiveness of the Holy Spirit in our lives, in our homes, in our parish, and in the world depends on our docility and cooperation with the Father’s will and the promptings of the Holy Spirit. **SOON** I will be announcing how San Juan Bautista will be transitioning to public Masses again, starting on the weekend of June 13th and 14th.



The Solemnity of Pentecost both concludes the Easter Season and focuses our daily practice of our faith in the Risen Lord. Until the Gift of the Holy Spirit was received, the disciples struggled to comprehend and live their new faith in the Risen Lord. Saint Paul says it very clearly, “*No one can say, ‘Jesus is Lord,’ except by the Holy Spirit.*” The gift of the Holy Spirit **empowered** the disciples to understand more fully and believe more completely that: “*Christ is Risen! Truly, He is Risen! Alleluia! Alleluia!*”

Our faith in the Risen Lord also **depends** upon the gift of the Holy Spirit. To believe in the Resurrection of Jesus Christ and to accept him as Lord and Savior begins, not with our decision or action, but with the generous Gift of the Holy Spirit. The Holy Spirit, then, links us indispensably with the Most Blessed Trinity and our salvation. But faith is not an idea we hold in our mind; Catholic faith is a way of living in relationship with God and with others. Responsive to this Holy Spirit, we bear the fruit of the Holy Spirit, which St. Paul lists as: love, joy, peace, patience, kindness, generosity, faithfulness, gentleness, self-control.

Pentecost also recalls the birth of the Church with the Lord’s gift of the Holy Spirit. Just as we are to love the Lord Jesus for loving, guiding and redeeming us, so too must we love His Church, whom he has given to us as the gift of his concrete, continuing presence in the world, for the Church is the Mystical Body of Christ. Through the Church, we ALL have come to know, love and believe in Jesus Christ. Through the Church, we have received the Holy Spirit. In the Church, we are able to live faithful, Christian lives bearing much fruit to the glory of God. The Holy Spirit makes us, the Church, the Bride of Christ; emphasizing our longing for and union with the Risen Lord.

The Gift of the Holy Spirit! The Gift of the Church! The Solemnity of Pentecost renews our appreciation of these Gifts of the Holy Spirit and the Church. The more that we understand the nature of these two great gifts, the more that we understand that **PENTECOST** does not simply recall the bestowal of these gifts, but beseeches the LORD to make us **FULLY ALIVE** in the SPIRIT and **FULLY ALIVE** in His CHURCH. Fully alive in the Church means being **INTENTIONAL DISCIPLES**.

Intentional Disciples surrender to the lead of the Holy Spirit, so as to live our Catholic lives revealing that we truly are God’s beloved, adopted sons and daughters. As the fruit of the Holy Spirit becomes ever more evident in our lives and in the life of San Juan Bautista, many will be attracted to the LORD through us. This is the work of evangelization. Evangelization is our mission, for evangelization is the very nature of His Body, the Church, animated by the Spirit.

In the Joy and Peace of the Holy Spirit,

In Allan J Wolfe

Esta Semana en San Juan Bautista

Domingo, 31 de Mayo — Domingo de Pentecostés

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por la Comunidad Parroquial
Padre Olkowski por Earl C. Eby & Lucille Martin,
Juana Núñez †
Padre Deogratias por Aleida Buitrago †

8:00 AM MISA EN LATIN desde San José - P. Olkowski
10:30 AM MASS desde San José - P. Wolfe
10:30 AM MISA desde San Juan - P. Deogratias / P. Olkowski

Lunes, 1 de Junio — Virgen María, Madre de la Iglesia

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por la Intención de Martin B. Washart
Padre Olkowski por P. Clarence A. Olszewski †
Padre Deogratias por Geraldine DiCrocco †

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles) — P. Wolfe
9:00 AM MISA en Vivo desde San Juan Bautista — P. Olkowski
12:05 PM ROSARIO en Vivo (bilingüe) - P. Wolfe
3:00 PM CORONILLA de la **DIVINA MISERICORDIA**
6:00 PM VÍSPERAS y HORA SANTA — P. Wolfe
7:00 PM SALMOS PENITENCIALES, ORACION contra la **PESTILENCIA & HORA SANTA** (ingles) - P. Olkowski

Martes, 2 de Junio — Santos Marcelino y Pedro

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por P. John C. Kemper †
Padre Olkowski por Joe & Antoinette Menecola †
Padre Deogratias por Orlando Plaza †

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles) - P. Wolfe
8:00 PM MISA en Vivo (ingles) desde San Juan Bautista - P. Olkowski

Miércoles, 3 de Junio - Sanos Carlos Luanga y compañeros

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por P. Dominick A. Mammarella †
Padre Olkowski por Paul Scheid, Jr. †
Padre Deogratias por Michelle Cintrón, José Antonio Cabrera y Gaspar Cabrera †

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles) — P. Olkowski
9:00 AM MISA en Vivo desde San Juan Bautista — P. Wolfe

Jueves, 4 de Junio

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por Charles Rathsam †
Padre Olkowski por Rebecca Droz †
Padre Deogratias por Rudy Bauer †

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles) desde San José — P. Wolfe
12:00 AM MISA EN LATIN desde San José - P. Olkowski
8:00 PM MISA en Vivo desde San Juan Bautista — P. Wolfe

Viernes, 5 de Junio — San Bonifacio

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por Molly Reynolds †
Padre Olkowski por la Intención de Joshua Bodene
Padre Deogratias por Marianne O'Connor †

8:00 AM MISA EN LATIN desde San José — P. Olkowski
9:00 AM MISA desde San Juan Bautista - P. Wolfe

Sábado, 6 de Junio — San Norberto, obispo

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe en Paula Santos †
Padre Olkowski por Jonathan Robirds †
Padre Deogratias por Miriam Vargas †

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles) - P. Olkowski
9:00 AM MISA en Vivo desde San Juan Bautista - P. Wolfe
5:00 PM MISA DE VIGILIA - Por los Vivos y Muertos de la Familia de Dennis & Anne Quinn desde San José - Fr. Wolfe

Domingo, 7 de Junio - Fiesta de la Santísima Trinidad

9:00 AM MISA — Por la Comunidad Parroquial desde San José — P. Wolfe
esta Misa será Transmitida en Vivo
10:30 AM MISA transmitida en Vivo desde San Juan Bautista — P. Olkowski
12:00 PM MISA desde San José — Por la Intención de Patrick & Elise Freeman - P. Olkowski
esta Misa será Transmitida en Vivo
2:30 PM MISA en Swahili desde San Juan Bautista - P. Deogratias
6:00 PM Vísperas y Hora Santa — P. Wolfe

CADA DIA DE LA OCTAVA DE PASCUA

Lunes — Viernes

12:05 pm ROSARIO (bilingüe) - P. Wolfe
3:00 pm CORONILLA a la Divina Misericordia - P. Wolfe
6:00 pm VÍSPERAS & HORA SANTA - P. Wolfe
7:00 pm SALMOS PENITENCIALES, ORACION contra la **PESTILENCIA & HORA SANTA** (ingles)-P. Olkowski

This Week at San Juan Bautista

Sunday, May 31 — Pentecost Sunday

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for the **People of the Parish**
Fr. Olkowski for the Earl C. Eby & Lucille Martin,
Juana Nuñez †
Fr. Deogratias for Aleida Buitrago †

8:00 AM TLM MASS from St. - P. Olkowski
10:30 AM EASTER MASS from St. Joseph's - Fr. Wolfe
10:30 AM MISA PASCUAL from San Juan - Fr.
Deogratias / Fr. Olkowski

Monday, June 1 — B.V.M., Mother of the Church

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for the Intention of Martin B. Washart
Fr. Olkowski for Fr. Clarence A. Olszewski †
Fr. Deogratias for Geraldine DiCrocco †

8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS
- Fr. Wolfe
9:00 am Live Streaming MISA - Fr. Olkowski
12:05 pm Live Streaming ROSARY (bilingual)
- Fr. Wolfe
3:00 pm Live Streaming CHAPLET of the Divine
Mercy - Fr. Wolfe
6:00 pm Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR
- Fr. Wolfe
7:00 pm Live Streaming PENITENCIAL PSALMS,
PRAYER against PESTILENCE & HOLY
HOUR - Fr. Olkowski

Tuesday, June 2 — Saints Marcellinus and Peter

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for Fr. John C. Kemper †
Fr. Olkowski for Joe & Antoinette Menecola †
Fr. Deogratias for Orlando Plaza †

8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS - Fr.
Wolfe
8:00 pm Live Streaming MASS - Fr. Olkowski

Wednesday, June 3- Saint Charles Lwanga and Friends

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for Fr. Dominick A. Mammarella †
Fr. Olkowski for Paul Scheid, Jr. †
Fr. Deogratias for Michelle Cintron, Jose Antonio Cabrera,
Gaspar Cabrera †

8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS - Fr.
Olkowski
9:00 am Live Streaming MISA - Fr. Wolfe

Thursday, June 4

Private Mass Intentions

Fr. Wolfe for Charles Rathsam †
Fr. Olkowski for Rebecca Droz †
Fr. Deogratias for Rudy Bauer †

8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS - Fr.
Wolfe
12:00 pm Live Streaming Ordinary TLM MASS -
Fr. Olkowski

8:00 pm Live Streaming MISA - Fr. Wolfe

Friday, June 5 — Saint Boniface

Private Mass Intentions

Fr. Wolfe for Molly Reynolds †
Fr. Olkowski for the Intention of Joshua Bodene †
Fr. Deogratias for Marianne O'Connor †

8:00 am Live Streaming Ordinary TLM MASS -
Fr. Olkowski
9:00 am Live Streaming MISA - Fr. Wolfe

Saturday, June 6 — Saint Norbert, bishop

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for Paula Santos †
Fr. Olkowski for Jonathan Robirds †
Fr. Deogratias for Miriam Vargas †

8:00 am Live Streaming MASS - Fr. Olkowski
9:00 am Live Streaming MISA - Fr. Wolfe

5:00 PM VIGIL MASS — for the Living &
Deceased of Dennis & Anne Quinn
from St. Joseph's - Fr. Wolfe

Sunday, June 7 — Feast of the Most Holy Blessed Trinity

9:00 AM MASS in Ordinary Form — People of the
Parish for St. Joseph's — Fr. Wolfe
This Mass will also be Live-Streamed

10:30 AM Live Streaming MASS from San Juan
Bautista — Fr. Olkowski

12:00 PM MASS in Extraordinary Form — Intention
of Patrick & Elise Freeman
This Mass will also be Live-Streamed

2:30 PM Live Streaming MASS in Swahili from San
Juan - Fr. Deogratias

6:00 AM Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR
— Fr. Wolfe

EACH DAY OF THE OCTAVE OF EASTER

Monday—Friday

12:05 pm Live Streaming ROSARY (bilingual)
- Fr. Wolfe
3:00 pm Live Streaming CHAPLET of the Divine
Mercy - Fr. Wolfe
6:00 pm Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR
- Fr. Wolfe
7:00 pm Live Streaming PENITENCIAL PSALMS &
PRAYER against PESTILENCE
- Fr. Olkowski

LECTURAS PARA EL DOMINGO DE PENTECOSTÉS — 31 DE MAYO DEL 2020

Primera Lectura

Hechos 2, 1-11

El día de Pentecostés, todos los discípulos estaban reunidos en un mismo lugar. De repente se oyó un gran ruido que venía del cielo, como cuando sopla un viento fuerte, que resonó por toda la casa donde se encontraban. Entonces aparecieron lenguas de fuego, que se distribuyeron y se posaron sobre ellos; se llenaron todos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en otros idiomas, según el Espíritu los inducía a expresarse.

En esos días había en Jerusalén judíos devotos, venidos de todas partes del mundo. Al oír el ruido, acudieron en masa y quedaron desconcertados, porque cada uno los oía hablar en su propio idioma.

Atónitos y llenos de admiración, preguntaban: "¿No son galileos, todos estos que están hablando? ¿Cómo, pues, los oímos hablar en nuestra lengua nativa? Entre nosotros hay medos, partos y elamitas; otros vivimos en Mesopotamia, Judea, Capadocia, en el Ponto y en Asia, en Frigia y en Panfilia, en Egipto o en la zona de Libia que limita con Cirene. Algunos somos visitantes, venidos de Roma, judíos y prosélitos; también hay cretenses y árabes. Y sin embargo, cada quien los oye hablar de las maravillas de Dios en su propia lengua".

Salmo 103, 1ab y 24ac. 29bc-30. 31 y 34

R. Envía, Señor, tu Espíritu, a renovar la tierra.

Bendice, al Señor, alma mía;
Señor y Dios mío, inmensa es su grandeza.
¡Qué numerosas son tus obras, Señor!
La tierra está llena de tus creaturas. (R)

Si retiras tu aliento,
toda creatura muere y vuelve al polvo.
pero envías tu espíritu, que da vida,
y renuevas el aspecto de la tierra. (R)

Que Dios sea glorificado para siempre
y se goce en sus creaturas.
Ojalá que le agraden mis palabras
y yo me alegraré en el Señor. (R)

Segunda Lectura

1 Cor. 12, 3b-7. 12-13

Hermanos: Nadie puede llamar a Jesús "Señor", si no es bajo la acción del Espíritu Santo.

Hay diferentes dones, pero el Espíritu es el mismo. Hay diferentes servicios, pero el Señor es el mismo. Hay diferentes actividades, pero Dios, que hace todo en todos, es el mismo. En cada uno se manifiesta el Espíritu para el bien común.

Porque así como el cuerpo es uno y tiene muchos miembros y todos ellos, a pesar de ser muchos, forman un solo cuerpo, así también es Cristo. Porque todos nosotros, seamos judíos o no judíos, esclavos o libres, hemos sido bautizados en un mismo Espíritu para formar un solo cuerpo, y a todos se nos ha dado a beber del mismo Espíritu.

Secuencia

*Ven, Dios Espíritu Santo,
y envíanos desde el cielo tu luz, para iluminarnos.*

*Ven ya, padre de los pobres,
luz que penetra en las almas, dador de todos los dones.*

*Fuente de todo consuelo,
amable huésped de alma, paz en las horas de duelo.*

*Eres pausa en el trabajo;
brisa, en un clima de fuego; consuelo, en medio del llanto.*

*Ven, luz santificadora,
y entra hasta el fondo del alma de todos los que te adoran.*

*Sin tu inspiración
divina los hombres nada podemos y el pecado nos domina.*

*Lava nuestras inmundicias,
fecunda nuestras desiertos y cura nuestras heridas.*

*Doblega nuestra soberbia,
calienta nuestra frialdad, endereza nuestras sendas.*

*Concede a aquellos que ponen
en ti su fe y su confianza tus siete sagrados dones.*

*Danos virtudes y méritos,
danos una buena muerte y contigo el gozo eterno.*

Aclamación antes del Evangelio Juan 14, 18

R. Aleluya, aleluya.

Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles
y enciende en ellos el fuego de tu amor.

R. Aleluya

Evangelio

Juan 20, 19-23

Al anochecer del día de la resurrección, estando cerradas las puertas de la casa donde se hallaban los discípulos, por miedo a los judíos, se presentó Jesús en medio de ellos y les dijo: "La paz esté con ustedes". Dicho esto, les mostró las manos y el costado.

Cuando los discípulos vieron al Señor, se llenaron de alegría. De nuevo les dijo Jesús: "La paz esté con ustedes. Como el Padre me ha enviado, así también los envío yo".

Después de decir esto, sopló sobre ellos y les dijo: "Reciban el Espíritu Santo. A los que les perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a los que no se los perdonen, les quedarán sin perdonar".

READINGS FOR PENTECOST SUNDAY — MAY 31, 2020

First Reading

Acts. 2, 1-11

When the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim.

Now there were devout Jews from every nation under heaven staying in Jerusalem. At this sound, they gathered in a large crowd, but they were confused because each one heard them speaking in his own language.

They were astounded, and in amazement they asked, "Are not all these people who are speaking Galileans? Then how does each of us hear them in his native language? We are Parthians, Medes, and Elamites, inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the districts of Libya near Cyrene, as well as travelers from Rome, both Jews and converts to Judaism, Cretans and Arabs, yet we hear them speaking in our own tongues of the mighty acts of God."

Responsorial Psalm

104:1, 24, 29-30, 31, 34

R. Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

Bless the LORD, O my soul!
O LORD, my God, you are great indeed!
How manifold are your works, O Lord!
the earth is full of your creatures; (R)

May the glory of the LORD endure forever;
may the LORD be glad in his works!
Pleasing to him be my theme;
I will be glad in the LORD. (R)

If you take away their breath, they perish
and return to their dust.
When you send forth your spirit, they are created,
and you renew the face of the earth. (R)

Second Reading

1 Cor. 12:3b-7, 12-13

Brothers and sisters: No one can say, "Jesus is Lord," except by the Holy Spirit.

There are different kinds of spiritual gifts but the same Spirit; there are different forms of service but the same Lord; there are different workings but the same God who produces all of them in everyone. To each individual the manifestation of the Spirit is given for some benefit.

As a body is one though it has many parts, and all the parts of the body, though many, are one body, so also Christ. For in one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, slaves or free persons, and we were all given to drink of one Spirit.

Sequence

Veni, Sancte Spiritus

*Come, Holy Spirit, come!
And from your celestial home Shed a ray of light divine!*

*Come, Father of the poor!
Come, source of all our store! Come, within our bosoms shine.*

*You, of comforters the best;
You, the soul's most welcome guest; Sweet refreshment here
below;*

*In our labor, rest most sweet;
Grateful coolness in the heat; Solace in the midst of woe.*

*O most blessed Light divine,
Shine within these hearts of yours, And our inmost being fill!*

*Where you are not, we have naught,
Nothing good in deed or thought, Nothing free from taint of ill.*

*Heal our wounds, our strength renew;
On our dryness pour your dew; Wash the stains of guilt away:*

*Bend the stubborn heart and will;
Melt the frozen, warm the chill; Guide the steps that go astray.*

*On the faithful, who adore
And confess you, evermore In your sevenfold gift descend;*

*Give them virtue's sure reward;
Give them your salvation, Lord; Give them joys that never end.
Amen. Alleluia.*

Gospel Acclamation

Alleluia, alleluia.

Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful
and kindle in them the fire of your love.

Alleluia, alleluia.

Gospel

Jn. 20, 19-23

On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you."

When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you."

And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."



SEÑOR, ANÍMANOS CON TU ESPÍRITU

Lord, Enliven us with your Spirit



LETANÍAS AL ESPÍRITU SANTO

✠ En el nombre del Padre, † y del Hijo y del Espíritu Santo. Amen.

LETANIAS

SEÑOR, ten piedad de nosotros.
CRISTO, ten piedad de nosotros.
SEÑOR, ten piedad de nosotros.
Espíritu Santo, escúchanos.

| | |
|--|-------------------------|
| Padre celestial, | Ten piedad de nosotros. |
| Dios hijo, Redentor del mundo, | Ten piedad de nosotros. |
| Espíritu Santo, Santísima Trinidad, un Dios, | Ten piedad de nosotros. |
| Espíritu Santo, que procedes del Padre, | Ten piedad de nosotros. |
| Espíritu Santo, igual al Padre y al Hijo, | Ten piedad de nosotros. |
| Regalo del Dios Divino, | Ten piedad de nosotros. |
| Autor de todo lo bueno, | Ten piedad de nosotros. |
| Fuego consumidor, | Ten piedad de nosotros. |
| Amor ardiente, | Ten piedad de nosotros. |

| | |
|---|--------------------------|
| Espíritu de verdad y poder, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de sabiduría e inteligencia, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de consejo y fortaleza, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de conocimiento y piedad, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de temor del Señor, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de caridad, paz, y de gozo, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de paciencia, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de bondad y benignidad, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de fidelidad, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de santificación, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu de castidad, | Te alabamos, escúchanos. |
| Espíritu, suma de todas las gracias, | Te alabamos, escúchanos. |
| Tu que gobiernas y animas la Iglesia | Te alabamos, escúchanos. |
| Tu que llenas toda la Iglesia, | Te alabamos, escúchanos. |
| Para que renueves la faz de la tierra, | Te alabamos, escúchanos. |
| Para que brille tu Luz sobre nosotros, | Te alabamos, escúchanos. |
| Para que llenes de Amor nuestros corazones, | Te alabamos, escúchanos. |
| Para que nos ilumines con | |
| tus inspiraciones celestiales, | Te alabamos, escúchanos. |
| Para que nos guíes a la santidad, | Te alabamos, escúchanos. |
| Para que nos hagas obedientes a tus | |
| mandamientos, | Te alabamos, escúchanos. |
| Para que nos concedas una renovación | |
| espiritual de la Iglesia, | Te alabamos, escúchanos. |
| Tu que descendes sobre los Bautizados, | Te alabamos, escúchanos. |
| Tu que, en el Día de Pentecostés, te | |
| apareciste a través de lenguas de fuego, | Te alabamos, escúchanos. |
| Que nos hagas fieles a nuestra vocación, | Te alabamos, escúchanos. |
| Que nos des buenos sacerdotes y Obispos, | Te alabamos, escúchanos. |

Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles y enciende en ellos el fuego de tu amor. Envía tu Santo Espíritu y todo será creado y renovarás la faz de la tierra.

Oremos; Oh Dios!, que habéis instruido los corazones de los fieles con la luz del Espíritu Santo, concedednos, según el mismo Espíritu, conocer las cosas rectas y gozar siempre de sus divinos consuelos. Por Jesucristo, Señor nuestro, **AMEN.**

LITANY OF THE HOLY SPIRIT

✠ In the name of the Father, † and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

LITANY

LORD, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.
Holy Spirit, graciously hear us.

| | |
|--|-------------------|
| God, the Father of heaven, | Have mercy on us. |
| God, the Son, Redeemer of the world, | Have mercy on us. |
| God, the Holy Spirit, Holy Trinity, one God, | Have mercy on us. |
| Holy Spirit, who proceed from the Father, | Have mercy on us. |
| Holy Spirit, co-equal with the Father and the Son, | Have mercy on us. |
| Gift of God most high, | Have mercy on us. |
| Author of all good, | Have mercy on us. |
| Consuming Fire, | Have mercy on us. |
| Burning Love, | Have mercy on us. |

| | |
|---|--------------------------|
| Spirit of truth and power, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of wisdom and understanding, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of counsel and fortitude, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of knowledge and piety, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of fear of the Lord, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of charity, peace, and joy, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of patience, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of benignity and mildness, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of fidelity, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of modesty and continence, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of chastity, | We beseech you, hear us. |
| Spirit of adoption of sons of God, | We beseech you, hear us. |
| You who govern and animate the Church, | We beseech you, hear us. |
| You who fill the whole world, | We beseech you, hear us. |
| That you may renew the face of the earth, | We beseech you, hear us. |
| That you may shed your Light upon us, | We beseech you, hear us. |
| That you may pour your Love into our hearts, | We beseech you, hear us. |
| That you may enlighten us with | |
| your heavenly inspirations, | We beseech you, hear us. |
| That you may guide us in the way of | |
| holiness, | We beseech you, hear us. |
| That you may make us obedient to your | |
| commandments, | We beseech you, hear us. |
| That you may grant us a spiritual renewal | |
| of the Church, | We beseech you, hear us. |
| You who descend upon men at Baptism, | We beseech you, hear us. |
| You who, on the Day of Pentecost, | |
| appeared through fiery tongues, | We beseech you, hear us. |
| That you may make us faithful to our vocation, | We beseech you, hear us. |
| That you may grant us good priests and Bishops, | We beseech you, hear us. |

Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful and enkindle in them the fire of your love. Send forth your Spirit and they shall be created and thou shall renew the face of the earth.

Let us Pray: O God, who by the light of the Holy Spirit did instruct the hearts of your faithful; grant that in the same Spirit we may be truly wise and ever rejoice in his consolation. Through the same Christ, our Lord. **AMEN.**

Vida Litúrgica durante el Coronavirus

Experimentando a Dios a través de Transmisiones-en-Vivo De la Sagrada Liturgia

(Como Sacar el Máximo Provecho de la Misa en Línea)

- ♦ Crear un Ambiente de Oración—Orden en el Cuarto, Crucifijo y Velas cerca de la pantalla/televisor, Agua Bendita, sillas en fila
- ♦ Vístase para el SEÑOR
- ♦ Reduzca Distracciones e Interrupciones—poner TODOS los teléfonos celulares & y otros aparatos electrónicos en modo avión
- ♦ Tenga los Recursos de Oración Disponibles
 1. Las Lecturas de la Misa — <http://www.usccb.org/bible/readings/041920.cfm>
 2. El Acto de Comunión Espiritual
 3. Himnos — disponibles en nuestra pagina de FACEBOOK y pagina Electrónica
- ♦ Particpa Activamente en nuestra Oración Comunal de la Santa Misa
 1. Cante los Himnos en voz Alta
 2. Responda las Oraciones en Voz Alta
 3. Envuelva Todo su Cuerpo en Oración—Póngase de Pie, Siéntese, & Arrodílese
- ♦ De su Ofrenda de Corresponsabilidad—electrónicamente (EFT), (tan fácil como hacer clic en el enlace Donar en el sitio web de la parroquia) <https://www.osvonlinegiving.com/3055/Home/NewQuickGive>



ó envíe su Donación por Correo

'GRACIAS' ENORMES a Nuestro Excepcional Equipo de Tecnología por dar un paso adelante y proveer las programaciones en vivo de nuestras Sagradas Liturgias y Devociones con dedicación y maestría. Gracias a Annie Celotto, Margot Alvaro, Ethan Demme, Timothy Quigley, & Jeff Turner.

AYUDAR A LOS NECESITADOS—Mientras JUNTOS luchamos contra el COVID-19, hay muchas oportunidades para poner el Amor en Acción.

MANTENGASE EN CASA— no propagar el virus es un Verdadero Acto de Caridad, especialmente a los más vulnerables. Permanecer en casa, practicar el distanciamiento social al estar fuera de casa por una NECESIDAD, y seguir las pautas de los CDC sobre higiene saludable proporciona para el Bien Común, a pesar de que se siente pasivo;

MANTENGASE EN CONTACTO—comuníquese con familiares, amigos, vecinos y feligreses por teléfono y medios sociales;

COMPARTA INFORMACION—Muchos recursos comunitarios ampliados están disponibles durante esta crisis, pero algunas personas no están conscientes de reglas relajadas con respecto a beneficios de desempleo, estampillas de comida, almuerzo gratis para niños de escuela, etc. Consulte el sitio web de la parroquia para obtener más detalles.

Liturgical Life during Coronavirus

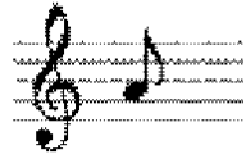
Experiencing God through Live-Streaming of the Sacred Liturgy

(How to Get the Most out of Online Mass)

- Create a Prayerful Space—Orderliness in the room, Crucifix & Candles near the screen/monitor, Holy Water, chairs lined up
- Dress for the LORD
- Reduce Distractions & Interruptions—cell phones & other electronic devices ALL put in airplane mode
- Have the Worship Aids available
 1. The Readings for the Mass— <http://www.usccb.org/bible/readings/041920.cfm>
 2. The Act of Spiritual Communion -
 3. Hymns— available on our FACEBOOK Page & Website
- Participate Actively in our Communal Prayer of the Holy Mass



1. Sing the Hymns out Loud
2. Respond out Loud to the Prayers
3. Involve your Whole Body in Prayer—
Stand, Sit, & Kneel



- Give your Stewardship Offering—electronically (EFT), Online (as easy as clicking on the Donate link on the parish website) <https://www.osvonlinegiving.com/3055/Home/NewQuickGive>



or Mail in your check

A TREMENDOUS ***'THANK YOU'*** to Our Outstanding Technology Crew for stepping forward and providing Live-Streaming of our Sacred Liturgies and Devotions with dedication and expertise. Thanks to Annie Celotto, Margot Alvaro, Ethan Demme, Timothy Quigley, & Jeff Turner.

HELPING THOSE IN NEED—As we battle the COVID-19 TOGETHER, there are many opportunities to put Love into Action.

- ♦ **STAY HOME**— not spreading the virus is a True Act of Charity, especially to the most vulnerable. Staying home, practicing social distancing when being out of the home is a **NECESSITY**, and following the CDC's guidelines on healthy hygiene provides for the Common Good, even though it feels passive;
- ♦ **STAY IN CONTACT**—reach out to family members, friends, neighbors, and parishioners by phone & social media;
- ♦ **SHARE INFORMATION**—many expanded, community resources are available during this crisis, but some people are unaware of relaxed rules regarding Unemployment Benefits, Food Stamps, free Lunch for school children, etc. Check the parish website for the details.



**PLAZA
SAN JUAN BAUTISTA**
YOUTH AND CULTURAL CENTER.

El Programa Post-Escolar y todos los demás programas en Plaza y la tienda San Juan Bautista han sido cancelados y se mantendrán cerrados hasta nuevo aviso.

Our After-School Program and all other programs at Plaza San Juan including San Juan Bautista Thrift Store have been canceled and will remain closed until further notice.

Resurrection Catholic School

Your Parish School

Resurrection School is Closed



- ◆ As the school year comes to end, we would like to thank those who supported us throughout the year. Without your support, we would not be able to provide a strong faith-based and academic education to our students. We look forward to continuing our journey into faith next school year.
- ◆ Please check our website and Facebook page for updates throughout the summer.
- ◆ Resurrection is still enrolling for the 2020-2021 school year, visit <https://rcspa.org/admissions/> or call 717-392-3083. Messages are checked daily.
- ◆ Thank you to those who have responded to our Annual Appeal. We are greatly appreciative of your support during these trying times. Your support helps in so many ways. Please pray for us to have a successful appeal. If you would like to donate and did not receive an Annual Appeal mailer, you can donate through our website at <https://rcspa.org/donate-now/>.
- ◆ Resurrection is looking for experienced Registered Nurses for the start of the 2020-2021 school year. Preferably, looking for semi-retired or retired candidates that have extensive years of experience, enjoy working with children and can follow our Catholic mission. If interested, please call Principal Jeffrey Hughes at 717-393-3083 for more information.
- ◆ Resurrection is seeking a full-time middle school math and science teacher. If interested, visit <https://rcspa.org/career-opportunities/> for more information or call 717-392-3083.

Have a
wonderful summer
RCS Family!
We will see you in
August.

NOTICIAS DE CATECISMO CATECHISM NEWS

Todas Clases de Catecismo y Actividades han sido cancelados hasta nuevo aviso.

All Catechism Classes and Activities have been cancelled till further notice.



CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

Nuestro Centro Pre-Escolar estará cerrado hasta nuevo aviso. Por favor, síganos por Facebook para que este al tanto de otros cambios si son necesarios.

Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL

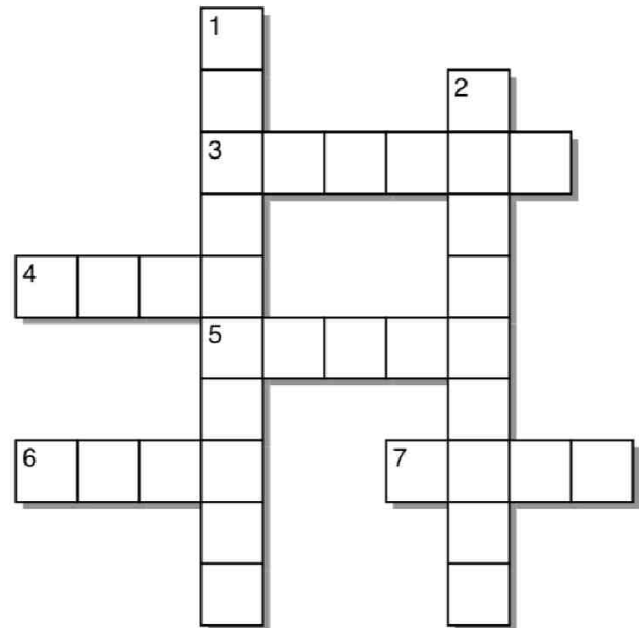
Our Pre-School will be closed until further notice. Please follow us on Facebook so that you are aware of other changes if necessary.

Follow us on FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool



SUNDAY GOSPEL ACTIVITIES

The Feast of Pentecost | May 31, 2020 |



Across

3. The doors were _____.
4. Those things we do that separate us from God.
5. Jesus greets his friends with, " _____ be with you".
6. The Apostles were in _____ before Jesus appears to them.
7. Our Gospel is from the Gospel according to _____.

Down

1. What the disciples receive when Jesus breathed on them.
2. Today we celebrate the Feast of _____.



SUNDAY GOSPEL ACTIVITIES

Mass Worksheet | May 31, 2020 | Ages 7-10

1. Today is _____ Sunday.
2. What do we remember today?
 - (a) When the Holy Spirit descended onto the Apostles and Mary.
 - (b) When Jesus was baptized, and began his ministry.
 - (c) When the first saint was canonized.
3. From which book of the Bible is today's first reading?
Genesis Acts Exodus Ezekiel Joel
4. From which Psalm is today's Responsorial?
Psalm 29 Psalm 104 Psalm 33 Psalm 100
5. From which reading is today's second reading?
1 Corinthians 2 Corinthians Romans Revelations
6. Did you sing or chant the sequence (Come, Holy Spirit...) today?
Yes No I don't know
7. From which Gospel is today's reading taken?
Matthew Mark Luke John
8. There is a special title for the Gospel writers, what is it?
Saints Apostles Evangelists Martyrs Priests
9. What does the word 'gospel' mean?
good news true story autobiography writing of the saints
10. What are the two parts of the Bible called?
 - (a) The Pentateuch and the Gospels.
 - (b) The prequel and sequel
 - (c) The Old and New Testament



SUNDAY GOSPEL ACTIVITIES

Mass Worksheet | May 31, 2020 | Ages 11-14

1. What day is it today in the Church's calendar?
2. What do we remember today?
3. From which book of the Bible is today's first reading?
4. From which Psalm is today's Responsorial?
5. From which reading is today's second reading?
6. Did you sing or chant the special sequence (Come, Holy Spirit...) today?
7. From which Gospel is today's reading taken?
8. There is a special title for the four Gospel writers. What is it?
9. What does the word 'gospel' mean?
10. What are the two main parts of the Bible called?
11. What is the difference between the two parts of the Bible?
12. What shape did the Holy Spirit take when it descended upon the Apostles?
13. After this event, the author of Acts describes the Apostles' ability to "speak in tongues". What does this mean?

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

| | |
|-----------|---|
| Lunes | Hechos 1, 12-14; Juan 19, 25-34 |
| Martes | 2 Pedro 3, 12-15.17-18; Marcos 12, 13-17 |
| Miércoles | 2 Timoteo 1, 1-3.6-12; Marcos 12, 18-27 |
| Jueves | 2 Timoteo 2, 8-15; Marcos 12, 28-34 |
| Viernes | 2 Timoteo 3, 10-17; Marcos 12, 35-37 |
| Sábado | 2 Timoteo 4, 1-8; Marcos 12, 38-44 |
| Domingo | Éxodo 34, 4b-6.8-9; 2 Cor. 13, 11-13; Juan 3, 16-18 |

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Dilan Alvarado, Perla Ascencio, Familia Colon-Ojeda, Suleida Colon, Familia Huertas, Ada López-Rodríguez, Margarita López, Ángela Luna, Lydia Luna, Cesar Marín, Elaine Martin, Diácono Félix Ramos-García, José Rivera, Márcola Rivera, María Rivera, Rafaela Rodríguez, Salustina Rodríguez, Dolores Rojas, Millie Sonia Rosario, Alejandra Santana, Matías Santana, Marta Vega-Albino.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Paula Camacho, Isabel Colon-Ruiz, Luz Ester Fernández, Freddy González, Miguel Guzmán, Maggie Hernández, María Kovacs, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ana Maldonado, Jorge Malpica, Daniel Matos, Norberto Millán, Miguel Montes, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Daniel Pineyro, Amarelys Pérez, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, José “Che” Rivera, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Juana Tarazona, Elena Tellado, Efraín Vera.

BAUTIZOS - Baptisms

Durante la pandemia del Coronavirus, las fechas regulares para Bautizos han sido canceladas. En caso de una emergencia medica, donde exista el riesgo de muerte, por favor llame nuestra oficina parroquial para recibir la atención de un sacerdote.



During the Coronavirus pandemic, the regular dates for Baptisms have been canceled. In case of a medical emergency, where there is a risk of death, please call our parish office to receive the attention of a priest.

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

23 y 24 de Mayo del 2020

| | |
|--------------------------------------|--------------------|
| 35 Sobres rosados / pink | \$ 1,390.00 |
| 13 Donaciones Electrónicas / Online | 780.00 |
| 3 Otras donaciones / Other Donations | 60.00 |
| 0 Sobres de Niños / children | 0.00 |
| TOTAL | \$ 2,230.00 |

Reporte Semanal / Weekly Report

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Presupuesto Semanal / Weekly Budget | \$ 6,000.00 |
| Colecta Actual / Actual Collection | 2,230.00 |
| Diferencia / Difference | - (3,770.00) |

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Presupuesto Anual / Annual Budget | \$ 282,000.00 |
| Colecta Actual / Actual Collection | \$ 206,726.91 |
| Déficit / Deficit | - (75,273.09) |

Covid-19: Una Oración de Solidaridad

Por todos los que han contraído coronavirus,
Oremos por atención medica inmediata y sanación rápida.
Por los que son particularmente vulnerables,
Oremos por seguridad y protección.
Por todos los que experimentan temor o ansiedad,
Oremos por paz mental y espiritual.
Por las familias afectadas que enfrentan decisiones difíciles entre el alimento en la mesa o la seguridad pública,
Oremos por leyes políticas que reconozcan y protejan la situación de cada una de ellas.
Por los que no tienen seguro de salud adecuado,
Oremos para que ninguna familia enfrente sola las cargas financieras.
Por los que temen acceder a atención debido a su estatus legal migratorio,
Oremos por el reconocimiento de la dignidad humana de todos dada por Dios.
Por nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo,
Oremos por la solidaridad compartida.
Por los funcionarios públicos y los que toman las decisiones,
Oremos por sabiduría y orientación.
Padre, durante este tiempo, que tu Iglesia sea señal de esperanza, consuelo y amor para todos.
Concédenos la paz.
Concédenos consuelo.
Concédenos sanación.
Quédate con nosotros, Señor.
Amén.

Covid-19: A Prayer of Solidarity

For all who have contracted coronavirus,
We pray for care and healing.
For those who are particularly vulnerable,
We pray for safety and protection.
For all who experience fear or anxiety,
We pray for peace of mind and spirit.
For affected families who are facing difficult decisions between food on the table or public safety,
We pray for policies that recognize their plight.
For those who do not have adequate health insurance,
We pray that no family will face financial burdens alone.
For those who are afraid to access care due to Immigration status,
We pray for recognition of the God-given dignity of all.
For our brothers and sisters around the world,
We pray for shared solidarity.
For public officials and decision makers,
We pray for wisdom and guidance.
Father, during this time may your Church be a sign of hope, comfort and love to all.
Grant peace.
Grant comfort.
Grant healing.
Be with us, Lord.
Amen.

Fondo para la Sistema de Calefacción Heating Fund Unit

| | |
|---|---------------------|
| Costo de Instalación / Cost of Installation | \$ 75,000.00 |
| Donaciones previas / Previous donations | \$ 28,999.06 |
| Donaciones recibidas / Donations 05/24/2020 | \$ 340.00 |
| Balance | \$ 45,660.94 |

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County



EL JARDÍN
~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ OWNER
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers



Rohrerstown
DINER
Lancaster, PA
Serving Breakfast & Lunch

Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO
Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603

(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana

Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Blank advertisement space.



F. R. G.
Carpintería - Pintura - Techos
Revestimiento - Cerámica - Cercas
Reparación de Ventanas y Balcones

Felix Ramos
19 Rosewood Dr.
Lancaster, PA 17603

(717) 874-7244
Licencia de 1 Estado
PA059425

Eric Lopez 717-989-0206




Eric's Cuts

639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Litz St. | 717.560.5100
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litz: Specht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
BANKIN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive
Lancaster, PA 17603



342 E Main Street
Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA


CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS

FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643



smilebuilderz

urgendentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez
at Smilebuilderz Urgent
Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTYONEGROUP
UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP

415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacuario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall


Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor

C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

DU

ReySoundzz

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster